FRIENDSHIP SCANS
Translator: DustyOcean
Proofreader: KanameKurai
Cleaner: Sweet
TypeSetter: CowSarenice
Quality Checker: Mafuane

＊ちゃおフラワーコミックス＊

陵子の心霊事件簿

4

篠原千絵

陵子の心霊事件簿④

RYOUKO NO SHINREI JIKENBO 4

CONTENTS

もくじ

DAY OF REBIRTH
再生の日——5
FINAL BATTLE
ファイナル・バトル——97

CHARACTER INTRODUCTION

MIDORIKAWA RYOUKO IS A 2ND YEAR HIGH SCHOOL STUDENT WITH SPIRITUAL POWERS. HER PET CAT, POW, WAS POSSESSED BY A MYSTERIOUS MAN. HIS SPIRIT WAS SEPARATED FROM HIS BODY WHILE HE WAS STILL ALIVE SO HE WANTS HER TO FIND HIS BODY. THROUGH RYOUKO'S EFFORTS, THEY FIND OUT HIS NAME IS KUSAKABE TAKU. HOWEVER, THERE IS A FRIGHTENING SPIRIT WITH TREMENDOUS POWERS AFTER THEM.....!?

PROLOGUE

＊ちゃおフラワーコミックス＊

再生の日

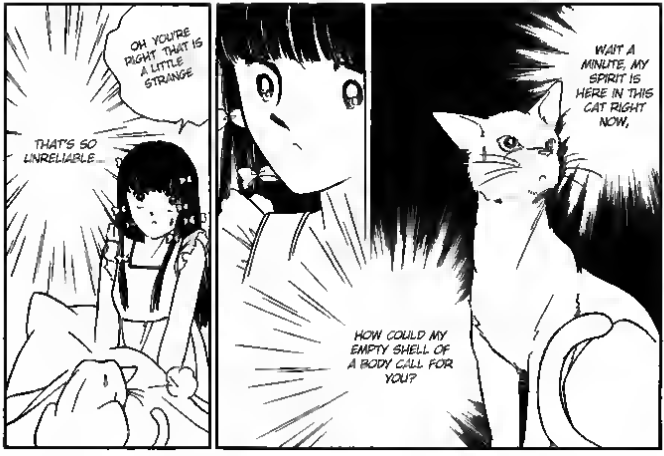
DAY OF REBIRTH

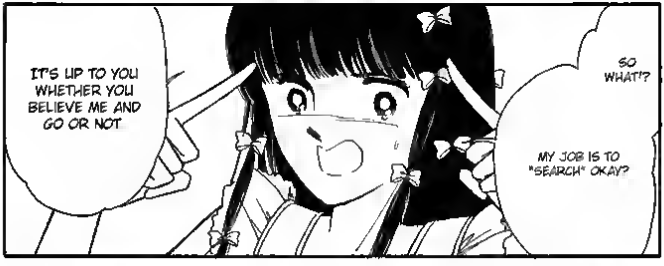
I WAS CONVINCED THAT THIS WASN'T...
JUST A DREAM.
"Ryouko..."
"Ryouko..."
A SUMMER MOUNTAIN ETERNALLY CAPPED WITH SNOW THAT I HAD NEVER BEEN TO BEFORE WAS CALLING ME

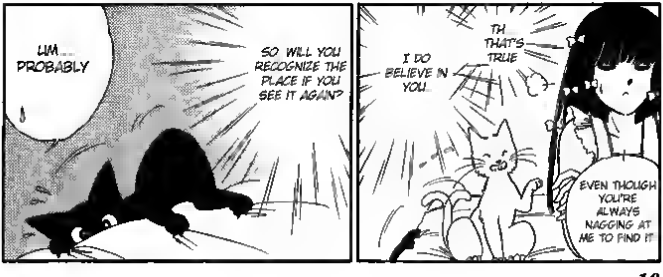
"Ryouko"
"I'm here."
SFX GETS UP QUICKLY
Eunyeow?
FUNK!
!?

DID YOU HAVE A DREAM OR SOMETHING?
WH..IT'S WRONG RYOUKO?
POW
IT WAS. A DREAM,
BUT IT WASN'T A DREAM!
YOUR BODY WAS CALLING ME!!
MY BODY WAS!?
RIGHT. THIS CAT IS ACTUALLY THE MAN FROM MY DREAM JUST NOW.
HIS NAME IS KUSAKABE TAKU

HIS SPIRIT AND HIS BODY WERE SEPARATED BY A MYSTERIOUS POWER.
"For him"?
How many times do you think I've saved your life?
I FOUND HIS BODY FOR HIM ONCE WITH MY POWER TO SENSE SPIRITS.
BUT WE LOST IT AGAIN AT THE VERY END.
AND NOW IT'S APPEARED ONCE AGAIN!!


OH YOU'RE RIGHT. THAT IS A LITTLE STRANGE
THAT'S SO UNRELIABLE...
WAIT A MINUTE, MY SPIRIT IS HERE IN THIS CAT RIGHT NOW,
HOW COULD MY EMPTY SHELL OF A BODY CALL FOR YOU?


IT'S UP TO YOU WHETHER YOU BELIEVE ME AND GO OR NOT.
SO WHAT!?
MY JOB IS TO "SEARCH" OKAY?


UM... PROBABLY
SO WILL YOU RECOGNIZE THE PLACE IF YOU SEE IT AGAIN?
I DO BELIEVE IN YOU.
TH THAT'S TRUE
EVEN THOUGH YOU'RE ALWAYS NAGGING AT ME TO FIND IT

MY SISTER...THAT MORI SHE'S IN A WANDER VOGEL CLUB! SHE'S GOT A WHOLE MOUNTAIN FULL OF MOUNTAIN PHOTOS
HUH?
ALRIGHT! THEN LET'S GO TO MY HOUSE TOMORROW
BZZT BZZT BZZT
SORRY MORI, IT'S SUMMER VACATION, BUT I'M STILL BOTHERING YOU EARLY IN THE MORNING.
日下部
I DON'T REALLY MIND THAT, BUT RYOUKO...

TL NOTE: THESE ARE ALL BOOKS ABOUT MOUNTAINS IN JAPAN. THE BOOK RYOUKO IS LOOKING AT SAY NORTHERN ALPS.
JUST WHAT ARE YOU PLANNING TO DO?

I WANT TO KNOW ABOUT THIS MOUNTAIN I SAW ON A POSTER
SINCE IT'S SUMMER VACATION AND ALL, I THOUGHT I MIGHT AS WELL GO
I FOUND IT! IT'S THIS ONE
WHICH ONE?

HOTAKA!?
RIGHT. THIS PHOTO WAS TAKEN FROM THE HEHARA PLATEAU
AHH THAT'S JUST THE HOTAKA MOUNTAIN RANGE

ARE YOU PLANNING TO CLIMB IT?
IS IT TOO HARD?
WELL ANYONE CAN GET TO THE LIEHARA PLATEAU BY CAR SINCE IT'S A TOURIST SPOT
BUT BEYOND THAT YOU'RE GONNA NEED SOME PROPER EQUIPMENT IT MIGHT BE TOUGH FOR A BEGINNER BY HERSELF
.....
HEY, HOW ABOUT I GO WITH YOU?
I'M FREE AND I'VE CLIMBED THE SUMMER NORTHERN ALPS A FEW TIMES BEFORE
Hori
SFX. TIGHTLY HUGS
GRR
Yay!
Hori, I love you!!
I ABSOLUTELY FORBID IT!!
TWO GIRLS GOING MOUNTAIN CLIMBING BY THEMSELVES!?

BROTHER
KAZUYA.
MOTHER, I'LL GO TOO AS A CHAPERONE!
NO! "SUMMER MOUNTAINS" AND "MEN" ARE BOTH DANGEROUS
MOM, PLEASE JUST THIS ONCE!
HMM-H
THE ONE WHO TAUGHT MORI ABOUT MOUNTAINS WAS ME.
WHISPER
DO YOU EVEN KNOW HOW TO CLIMB MOUNTAINS?
YOU MUST BE POW! YOU POSSESSED MY BROTHER AGAIN!!
WHISPER
ANYWAYS
Cautious...
IF SHE KNEW WHO WAS "INSIDE" SHE PROBABLY WOULDN'T LET US GO
Oo...
WELL IT'S FINE THEN SINCE YOU'RE A CAUTIOUS GUY
KAZUYA TOO
Thanks mom!!

SFX:Yrrrrrrrrrr
RYOUKO!! WHY IN THE WORLD ARE YOU BRINGING A CAT MOUNTAIN CLIMBING!?
???
HOW IN THE WORLD DID I END UP GOING MOUNTAIN CLIMBING?
UMM LET'S ALL JUST CALM DOWN... ARE WE THERE YET?
SHRINK

ONCE WE GET OUT OF THE NEXT TUNNEL WE'LL BE ABLE TO SEE THE TARO POND WHICH IS AT THE ENTRANCE OF THE HEHARA PLATEAU
TARO POND?
RIGHT, LOOK...
THERE IT IS!
SFX:Flash

THIS TIME FOR SURE

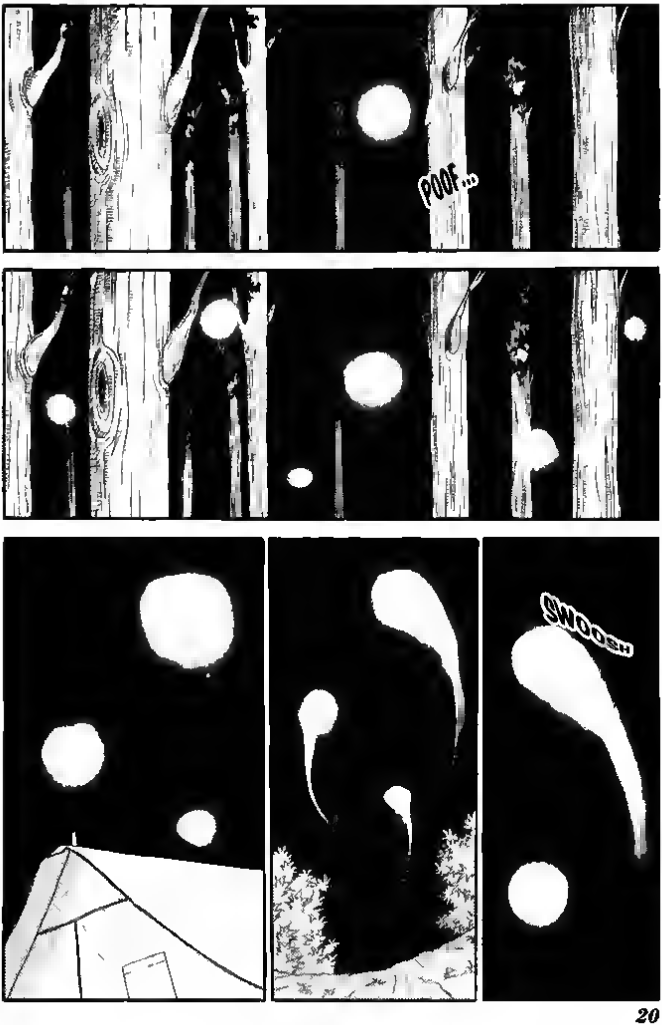
THIS TIME WE'LL DEFINITELY GET "TAKU" BACK IN HIS BODY!!

!!
IT'S A MORNING MIST IT LOOKS LIKE IT WAS THE RIGHT DECISION TO LEAVE TOKYO WHILE IT WAS STILL NIGHT
BY THE TIME WE GET THERE, THE SUN SHOULD RISE TOO
THE CAMPING AREA IS A LITTLE FARTHER IN

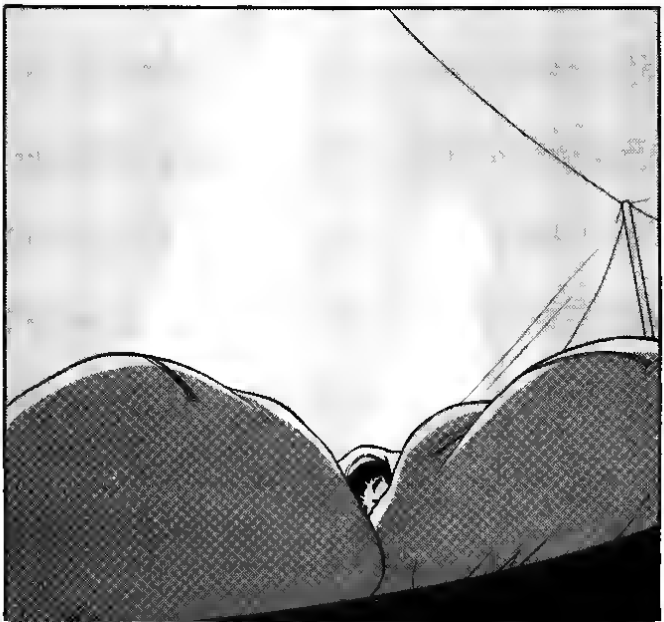
RYOUKO...
YEAH...THE AURA HERE IS REALLY STRONG.
THIS CAMPING AREA IS THE BASE FOR CLIMBING THE MOUNTAINS IN THIS AREA
MAYBE WE SHOULD SWITCH...
もた
もた
SCRAMBLING
もた
WELL, LET'S GET THE TENT SET UP.
CRUMBLE
YEAH. YOU WANT ME TO DO THAT INSTEAD?
THE WHOLE MOUNTAIN AREA. FEELS HEAVY...
Oh, not fair
♡

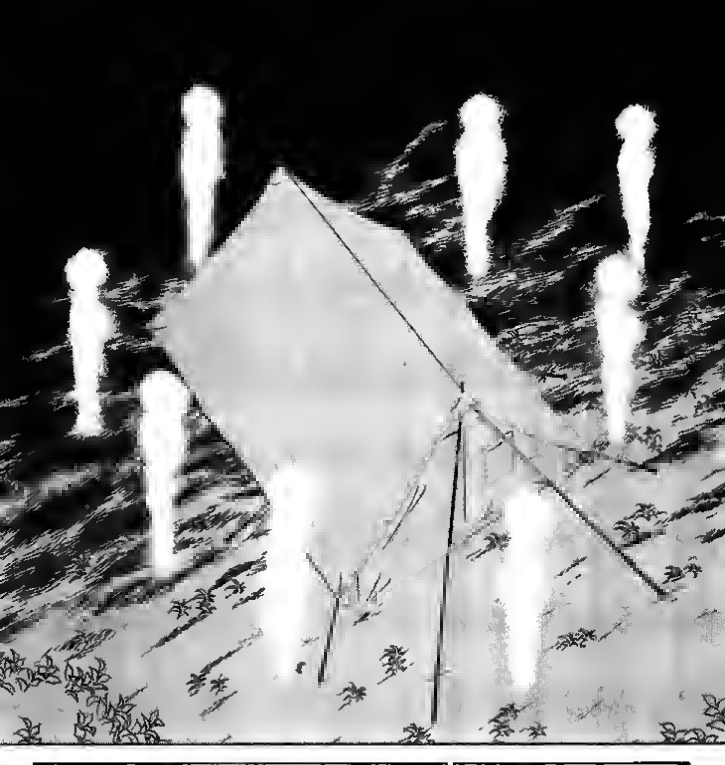
THE PLAN TOMORROW IS TO CLIMB UP TILL THE SNOWY VALLEY YOU WANTED TO SEE BUT ARE YOU GOING TO BE OKAY?
IT'S TRUE
RYOUKO? YOU LOOK REALLY PALE
OF COURSE! I'M TOTALLY FINE
RIIII
RIIII
RIIII
TOMORROW I'LL BE ABLE TO MEET TAKU'S REAL BODY...
GOOD NIGHT
Shore...
THE BUGS ARE SO LOUD
WOW. WE'RE REALLY ON A PLATEAU.
RIIII
RIIII
SERIOUSLY! I'M GONNA SLEEP THROUGH THIS WITH WILLPOWER.
RIIII
GOOD NIGHT
RIIII
NIGHT.
FWOOSH

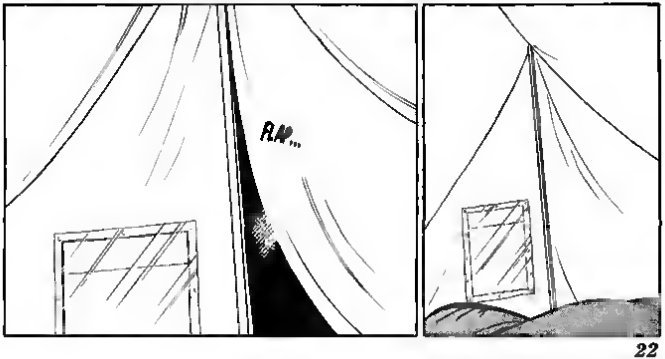
RIIII
Snore...
RIIII
RIIII
Zzz
RIIII
SWAY
RIIII
RIIII


POOF...
SWOOSH

NM...



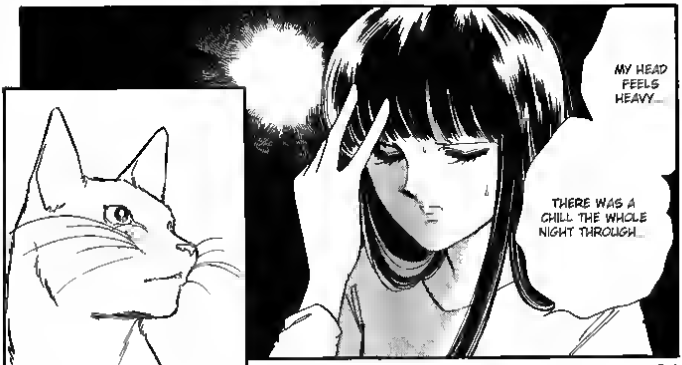



RAN...

I'M SO GLAD YOU CAME.
TAKU.
UG...GH
RYOUKO.
RIIII
RIIII

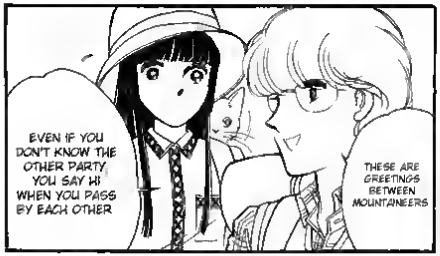
Pippippip
Chi'p chi'p
MMM
I SLEPT PRETTY WELL
LOOKS LIKE THE WEATHER WILL BE NICE TOO
THE AIR IS REALLY NICE HERE

RYOUKO, YOU AWAKE YET?
O_KAY
ONCE WE HAVE BREAKFAST WE'LL GET GOING
IT'S PRETTY RARE THAT YOU DON'T WAKE UP WELL
WELL, HURRY UP
RYOUKO, WHAT'S WRONG?


MY HEAD FEELS HEAVY
THERE WAS A CHILL THE WHOLE NIGHT THROUGH

HELLO, GREAT WEATHER ISN'T IT?
Oh, a girl
SEE
HELLO BE CAREFUL ON THE WAY DOWN

Alright, time to go!
It's a little less than 4 hours til the snow valley!


EVEN IF YOU DON'T KNOW THE OTHER PARTY YOU SAY HI WHEN YOU PASS BY EACH OTHER
THESE ARE GREETINGS BETWEEN MOUNTAINEERS

RIGHT? MOUNTAINS ARE GREAT
AT FIRST I WASN'T TOO THRILLED ABOUT THESE MOUNTAINS
BUT NOW I'M REALLY GLAD I CAME

NOW THAT I THINK ABOUT IT, I HAVEN'T REALLY GONE CLIMBING EVER SINCE HE WENT MISSING.
IT WAS MY OLDER BROTHER WHO INTRODUCED ME TO MOUNTAIN CLIMBING THOUGH.
I HOPE SO.
MEW
MORI
YOU'LL DEFINITELY BE ABLE TO CLIMB MOUNTAINS WITH YOUR BROTHER AGAIN.
CRSH
CRSH
CRSH

WHAT'S UP? WHO WERE YOU TALKING TO?
RYOUKO?
CRSH
WHO? OBVIOUSLY I WAS TALKING THOSE 2 WHO WERE GOING DOW...
GOOD AFTERNOON
N...
.....!!
RYOUKO, DID YOU SEE SOMETHING!?
MY POWERS OF PERCEPTION AREN'T THAT GREAT SO I DIDN'T NOTICE ANYTHING BUT

OH RIGHT RYOUKO, YOU CAN SENSE GHOSTS AND THINGS
THEY'RE PRETTY COMMON ON MOUNTAINS, SINCE THERE ARE SO MANY ACCIDENTS
BUT DON'T WORRY ABOUT IT USUALLY DOESN'T MEAN ANYTHING.
RYOUKO IF YOU'RE SCARED YOU CAN GO BACK HOME
THIS MIGHT BE A TRAP I'LL DO THE REST BY MYSELF.
YOU WON'T BE ABLE TO FIND THE PLACE BY YOURSELF.
I'LL GO!
NOW, I WANT TO FIND TAKU'S BODY
NOT JUST FOR HIS SAKE
BUT BECAUSE I PERSONALLY WANT TO MEET "TAKU."

Break time!!
NO CLUE
SINCE WHEN HAVE THEY BEEN LIKE THAT?
KAZUYA-SAN,
WOULD YOU LIKE SOME OF MY WATER? IT'S STILL COLD
THEN, PLEASE HAVE THESE...
YOU CAN'T PINPOINT THE LOCATION OF MY BODY YET?
HM... M
IT'S DEFINITELY ON THIS MOUNTAIN BUT...
-OKAY LET'S GO!

RYOUKO WE'RE ON A RIDGE WATCH YOUR FEET
OKAY
THE FOG IS COMING OUT
!?
MOUNTAIN WEATHER IS UNPREDICTABLE
B...BUT THIS IS A FIRST
WHOA
GASP
IT'S COLD BY MY FEET!!
FWOOSH

RYOUKO!!
KYAAAAH!
SFX: PULL

UM... M
OUCH...!
WE MUST HAVE SLID DOWN AT LEAST 30 METERS WE ONLY SURVIVED BECAUSE WE GOT CAUGHT ON THIS ROCK LEDGE
ARE YOU HURT?
YE...AH
RYOUKO!
RYOUKO!! YOU'RE ALIVE!?
I THINK I TWISTED IT A LITTLE
MY ANKLE...
.....
THE WHOLE SURFACE IS A WHITE DARKNESS...
I can't move.

O...KAY
THE BEST THING TO DO WHEN YOU GET SEPARATED BY A FOG IS TO STAY WHERE YOU ARE
MORI AND HIM MUST BE DOING THAT TOO
IT'S COLD
TAKU...?
POW...!?
SFX. SWOOSH
SFX. SWIPE
SFX. PAWS

!!
TAKU...WH...WHAT ARE YOU DOING IN THIS TIME OF CRISIS!?
WHAT? I WAS JUST TRYING TO MAKE YOU FEEL BETTER...
I WASN'T FEELING...
FEEL BETTER...
!?

I I'M REALLY SORRY
THIS IS MY ENTIRE FAULT
IT'S NOT
YOUR FAULT

SFX: FWOOOOOOH
ヒュオオオ
WHAT HAPPENED RYOUKO?
YOUR BODY IS...
CALLING ME...
IT'S CALLING ME...
IT'S YOUR FAULT!
I BET YOU FORGOT THAT I GET A POWER BOOST WHEN WE TOUCH.
WHAT HAPPENED TO YOU ALL OF A SUDDEN?
RYOUKO!?
IT'S THAT WAY!

WAIT! RYOUKO! YOU'LL SLIP AGAIN!
WE'RE JUST CAUGHT ON A LEDGE RIGHT NOW
IF WE FALL AGAIN, WE WON'T STOP UNTIL WE HIT THE BOTTOM.
IT'S CALLING ME
DO YOU REALLY UNDERSTAND WHAT'LL HAPPEN IF WE FALL!?
OUR LIMBS WILL BE TORN OFF
OUR BRAINS
HEY LISTEN TO ME
GASP!
ICE...!!

IT'S...YOU!!

TAKU!
CAN'T YOU RETURN TO YOUR BODY JUST LIKE THIS?
I CAN'T. FIRST WE NEED TO GET IT OUT OF THE ICE
THEN WE SHOULD HURRY AND GET OUT OF HERE
Aah...!!

TH...THERE'S TOO MANY OF THEM!!
TH.. THEY'RE GONNA DRAG US DOWN
Taku...!!

RYOUKO!
Kyaah!
Noo!
Stop it!
Help...!
Stop
Kyaah!
RYOUKO!
TURN THIS WAY!!
TURN THIS WAY RYOUKO!

FLASH

BLAST

ORRR
ドシン

Taku!!
Taku!
Return to your body!!
IF I RETURN NOW, WE'LL BOTH JUST BE THROWN TO THE GROUND!
IT'S NO GOOD!
FWOOSH

!!
BLAST
JUST BEFORE THE MASS OF SPIRITS WERE ABOUT TO HAVE US SURROUNDED...

I ONLY REMEMBER UP UNTIL I FELT "TAKU'S" SPIRIT WRAP AROUND US
... JUST BEFORE
THEN "TAKU'S" BODY AND I
FELL 200 METERS DOWN THE CLIFF JUST LIKE THAT
CRAAAAAAASH
アアアア

FRIENDSHIP SCANS
CREDITS:
Translator:
DustyOcean
Proofreader:
KanameKuran
Cleaner:
SweetmuffinS
TypeSetter:
Sera
Quality Checker:
Mafuane

OW
OW
OW
ARMS... HERE, LEGS HERE TOO.
MY BRAIN... TOO
NOT GUSHING OUT.

COLD
TAKU! YOU FINALLY RETURNED TO YOUR BODY!
AND HIS BODY IS OKAY TOO!
FLINCH
Flop

His spirit's not inside.
TAKU!
TAKU! WHERE ARE YOU!? GET BACK IN YOUR BODY ALREADY!!
Why...?
Why isn't it there!?

TAKU!!
TAKU! SAY SOME-THING!!

I don't sense Taku's....
Presence anywhere.

TAKU! WHAT HAPPENED TO YOU!?
Shoooooooo
A body withaut a saul is the same as a carpse!

TAKU'S SPIRIT DISAP-PEARED!?
In place of the body we got back
His spirit won't come back!!
TAKU!!
TAKU!!
PLEASE SAY SOMETHING!!

Taku
------!!
.....
Why?
There's no way Taku wouldn't return to the body he wanted back so badly.
Just what in the world happened to him!?

Fwoooooh
RYOUKO!!
RYOUKO, ARE YOU THERE!?
WE'VE BEEN LOOKING FOR YOU...!! ARE YOU HURT!?
RYOUKO, ARE YOU ALRIGHT!? I CAN'T BELIEVE YOU SURVIVED FALLING FROM A PLACE LIKE THAT.....
BROTHER! MORI!
!!

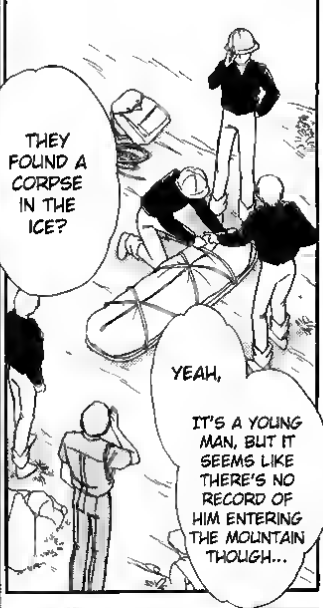
BRO...THER?
BROTHER!!
RYOUKO... WHAT IS THE MEANING OF THIS?
WHY IS MY BROTHER HERE...!?
RYOUKO!
IS THIS REALLY MORI'S MISSING BROTHER!? WHY IS HE HERE!?
I... I DON'T KNOW.
IT LOOKED LIKE...HE WAS BURIED IN SOME ICE UNDER THE SNOW. I THINK THE ICE BROKE WHEN I CRASHED INTO HIM AS I WAS FALLING... PROBABLY.

THIS WHOLE TIME I THOUGHT HE WOULD COME BACK...
NO WAY...!
THEN...
MY BROTHER DIED...
HERE? WAY BACK?
RYOUKO, I'M GONNA GO CALL FOR SOME-ONE!!
MORI! IT'S NOT...
Taku hasn't died!!
HOLD ON TO THIS.
POW...!!
Taku hasn't returned to Pow's body either.
HUH?
IT WAS ALREADY TOO LATE WHEN WE FOUND HIM.
HE FELL AT THE SAME TIME YOU DID BUT I GUESS HE JUST HIT A BAD SPOT.

He can't get back!!

There's no way Taku would willingly disappear.

The only possibility is that he's in a situation where he can't return even if he wants to!!



I'VE CONTACTED YOUR PARENTS... THEY'LL BE HERE AS SOON AS THEY CAN.
IS THAT SO... WELL, I HAVE TO TALK TO THEM ABOUT WHAT WE JUST DISCUSSED SO TELL ME WHEN THEY GET HERE.
BROTHER, WHAT DISCUSSION?
WELL, BASICALLY IT'S ABOUT WHETHER TO TRANSPORT HIS BODY BACK TO TOKYO
OR TO HAVE HIS CREMATION HERE.
CRE... MATION?

NO WAY! YOU CAN'T DO THAT.....?!
RYOUKO?
WHAT'S UP WITH YOU? THERE'S NOT MUCH HELPING IT, IS THERE? ...HE'S DEAD AFTER ALL.
No...
No!! He's not dead!!
But if his body disappears, then he'll really never be able to come back!
RYOUKO! COME ON, WE'RE HEADING DOWN THE MOUNTAIN.
What should I do!?
What should I...
GLARE

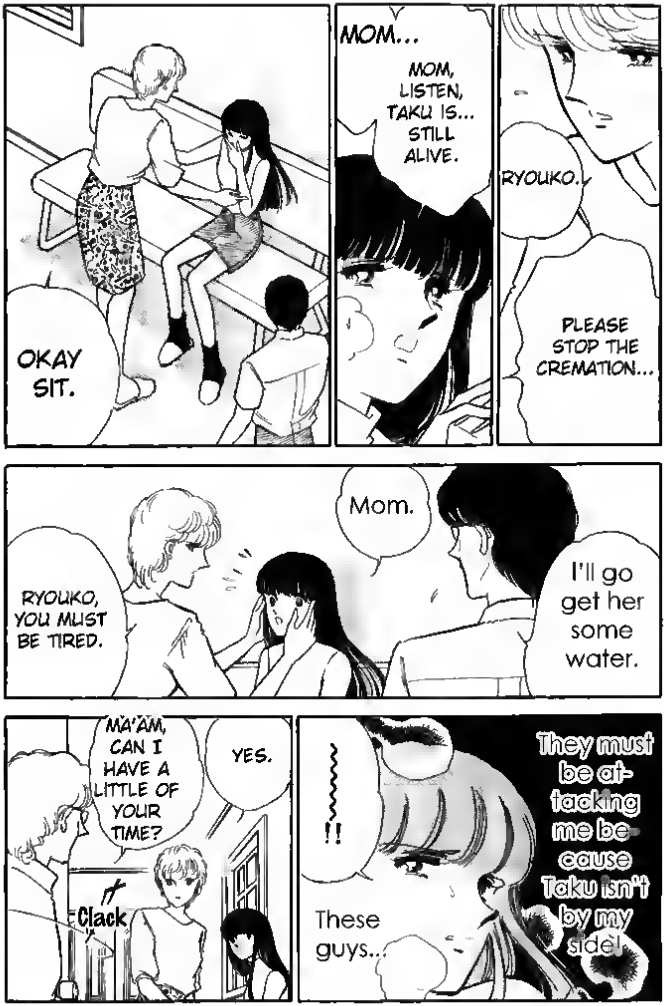
It was past midnight when Mari and Taku's parents arrived at the hospital at the base af the mauntain
Hospital
TAKU!
TAKU!
AAAAAAH!
TAKU!
WHERE WERE YOU!? HOW DID IT END UP LIKE THIS...!?
MOTHER, YOU CAME TOO.
YES... WE DO HAVE A STRANGE KIND OF CONNECTION AFTER ALL.
.....
POW WAS PRETTY UNFORTUNATE TOO.
BUT MAYBE THAT'S WHAT HELPED FIND TAKU-SAN.
Taku must be in the clutches of that villainous spirit
The spirit that's already tried to kill us several times...!
I don't have time ta wait around here.
MY DEEPEST CONDOLENCES.

WHEN WAS YOUR SON'S DATE OF BIRTH!?
THERE ARE A FEW DOCUMENTS I NEED TO FILL OUT INCLUDING THE CERTIFICATE OF DEATH, SO MAY I ASK YOU A FEW QUESTIONS?
AH.. YES, DECEMBER 12TH OF 1968.
?!
YES, DECEMBER 12TH AT NOON.
SHE WAS BORN RIGHT AT 12 O'CLOCK.
RYOUKO TOO?
MY, WHAT A COINCIDENCE. TAKU WAS ALSO BORN RIGHT AT NOON.
CAN.. CAN SUCH A COINCIDENCE REALLY EXIST!?
..WHAT SHALL WE DO WITH HIS REMAINS?
...WHAT SHALL WE DO WITH HIS REMAINS?
RIGHT. DEPENDING ON HOW THE PAPERWORK GOES, I'D LIKE TO HAVE THE CREMATION HERE..

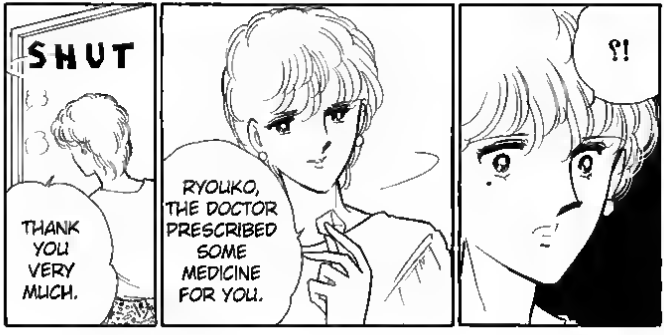
RYOUKO...?
THEN, IN THE AFTERNOON...
WELL, THE PAPERWORK WILL BE FINISHED TOMORROW MORNING...
!!
WAIT!
YOU CAN'T! IT'S TOO SOON!
WAIT A LITTLE LONGER!
TAKU IS STI...
FLINCH
WHAT HAPPENED? RYOUKO...
.....?!
My voice...it won't come out!!

RYOUKO?
PUNCH
Slide...

!!
I can't ...move.
My body feels heavy...
Faint...
RYOUKO!!
SHE MUST BE TIRED FROM ALL THAT'S HAPPENED.
THERE'S A CHAIR OUTSIDE, BRING HER THERE.
NO!
NO, DON'T CREMATE HIM!!


OKAY SIT.
MOM...
MOM, LISTEN, TAKU IS... STILL ALIVE.
RYOUKO.
PLEASE STOP THE CREMATION...
RYOUKO, YOU MUST BE TIRED.
Mom.
I'll go get her some water.
MA'AM, CAN I HAVE A LITTLE OF YOUR TIME?
YES.
Clack
!!
These guys...
They must be attacking me because Taku isn't by my side!

I can't...
I can't get them away.
?!
POOF!
WHA...
Schlup
PULL
WHA...


SHUT
THANK YOU VERY MUCH.
RYOUKO, THE DOCTOR PRESCRIBED SOME MEDICINE FOR YOU.
?!

RYOUKO?
Just happened?
What
It hurts...!
I can't breathe.
?!
I've finally got you Ryouko.

AAH!!

TAKU!!
TAKU!!
WHAT HAP-PENED? GET UP!!
Kototo
Kototo
It's no use. He's used up all his strength protecting you and his body.
Now all that's left is for his body to turn to ashes and to wait for his spirit to vanish like this.
WHAT DID YOU SAY!?
?!
Kototo
Kototo
Kototo

?!
PEOPLE!?
.....?!
Those are the humans I've swallowed up. You'll be joining them very soon
WHAT?
Zwoosh
!!
Zwoosh

KYAAAAAH!
GRAB
GRAB
GRAB
GRAB
You're the only one left...!!
WHY!?
WHY DO YOU HAVE TO KILL US!?
I'M RIGHT, AREN'T I!?
SOMETHING WILL HAPPEN AT NOON ON DECEMBER 12TH!
GRAB
GUH!
DOES IT HAVE SOMETHING TO DO WITH THE TIME WE WERE BORN AT!?

I can't breathe...!
Is this really the end!?
I wan't see the white cat that was always with ever again!?
I'll never be able to feel that warm presence by my side again!?
DIE! RYOUKO!!

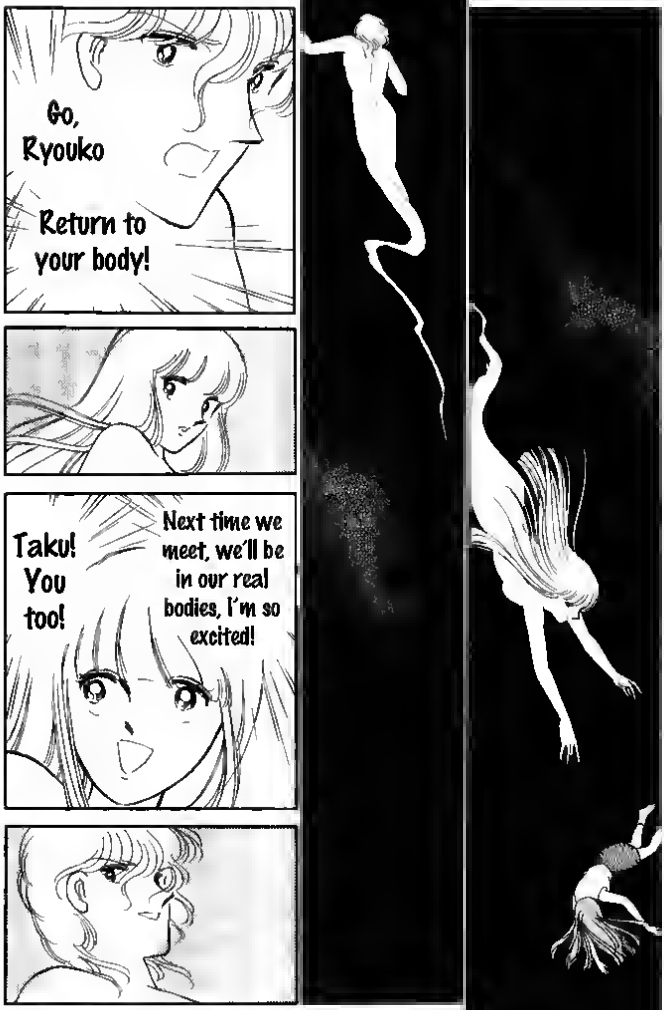
Huh!?
AAAAAH!
My body's gonna be torn apart.

It was so Painful ..that I thought I want to escape from my body but..
I.. see. Taku must have also...
Stop!!
Taku!!
Taku!

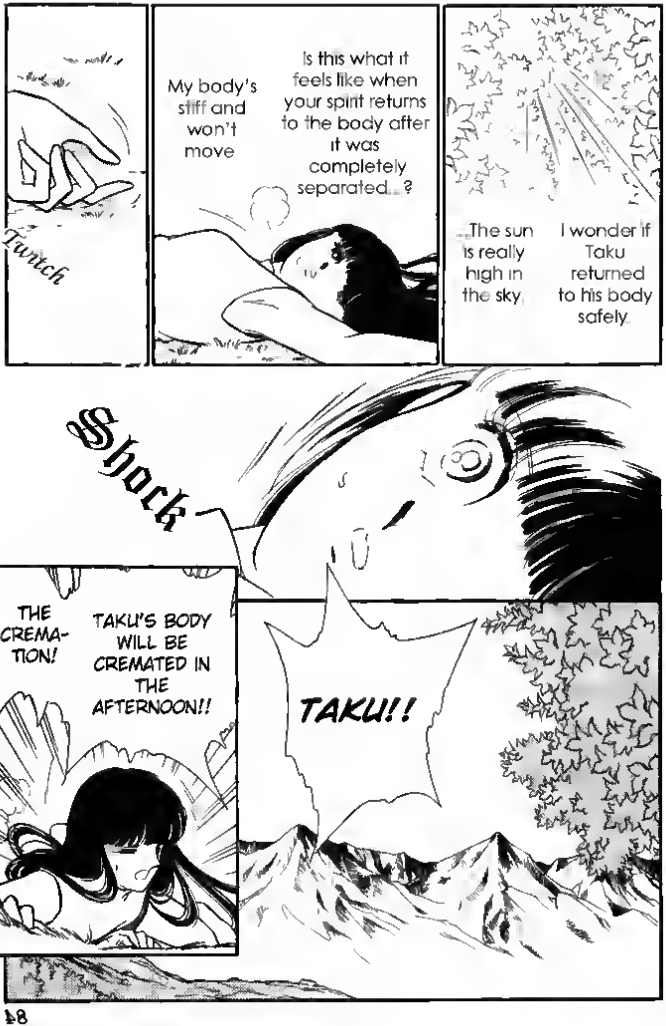
Hn
Ryouko!? You turned into a spirit
!!
I won't let you go!
More importantly, hurry and return to your body.
Your body's gonna be cremated.
Taku!!
Taku, you're awake!?

!?
STAY AWAY!!

TAKU!!
WE'RE... FREE ...?
MY BODY!


Go, Ryouko
Return to your body!
Taku! You too!
Next time we meet, we'll be in our real bodies, I'm so excited!

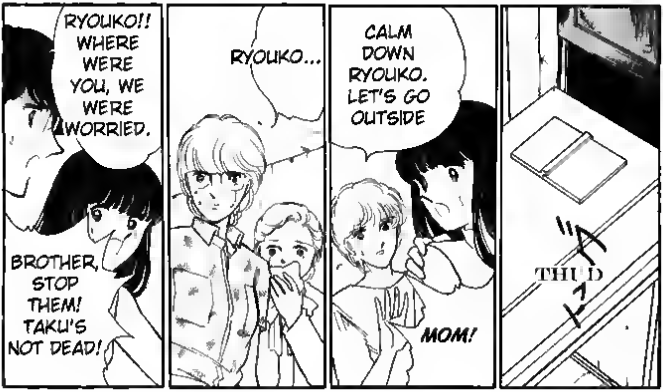
Klaang
Klaaang
KLAAAAAAG
HN...
THE FEELING OF GRASS...?
DID I... RETURN TO MY BODY...?


Twitch
My body's stiff and won't move
Is this what it feels like when your spirit returns to the body after it was completely separated...?
...The sun is really high in the sky.
I wonder if Taku returned to his body safely.
Shock
THE CREMATION!
TAKU'S BODY WILL BE CREMATED IN THE AFTERNOON!!
TAKU!!

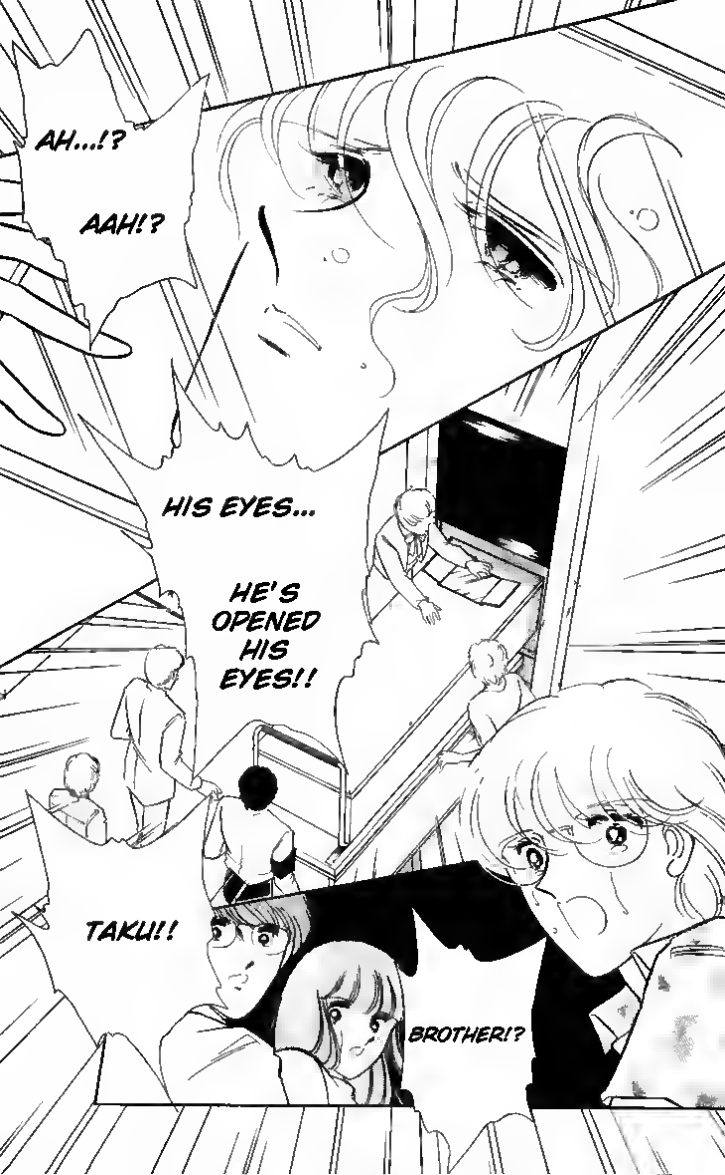
CLAAANG
CLAAAAANG
TAKU~~...!
BROTHER...
Click
HN...
NOW THEN,
IT'S TIME FOR THE FINAL PARTING.

WAIT!!

WAIT...! DON'T!!
THAT PERSON IS STILL ALIVE...
TAKU IS STILL ALIVE!


RYOUKO!! WHERE WERE YOU, WE WERE WORRIED.
BROTHER, STOP THEM! TAKU'S NOT DEAD!
RYOUKO...
CALM DOWN RYOUKO. LET'S GO OUTSIDE
MOM!
THUD

I'M NOT LYING!
No way!!
TAKU!!
Even though his spirit finally...finally was able to return to his body.
OPEN THE LID ONE MORE TIME!
CHECK ONE MORE TIME!!
NOOOOOOO!
?!
KNO...CK


AH...!?
AAH!?
HIS EYES...
HE'S OPENED HIS EYES!!
TAKU!!
BROTHER!?

TAKU...
RYOUKO!!
THE NEXT TIME I OPENED MY EYES
THE MOUNTAINS WERE DYED RED BY A SETTING SUN.

HN.....
IT'S BRIGHT...
MOM...?
MOM... CLOSE THE CURTAINS...
YOUR MOM IS OUTSIDE.
I ASKED THEM TO LEAVE THE TWO OF US ALONE.
!!

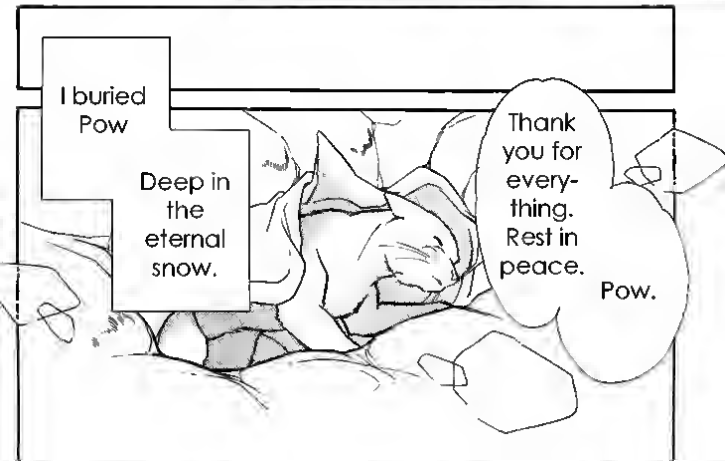
A DEEP VOICE I DIDN'T RECOG-NIZE...
THUMP
THUMP
clack
THUMP
THUMP
A TALL FIGURE...
Creak
THANK YOU.
...AND NICE TO MEET YOU...
I THINK I SHOULD SAY.

YOU KNOW I KIND OF WANT TO HEAR YOUR VOICE WITH MY OWN EARS...
.....HEY.

FLINCH
A WARM HAND.
THE FEEL-ING OF A HARD AND SOLID ARM
.....
TAKU!!

YOU'RE SMALLER THAN I THOUGHT.
RYOUKO.
I WONDER.
OH MY
?
DID THOSE TWO KNOW EACH OTHER?

PUPPUPPUP
PUPPUPPUP
Enjoy being in your bodies while you still can.
PUPPUPPUP
PUPPUPPUP
You idiots!


I buried Pow
Deep in the eternal snow.
Thank you for everything. Rest in peace.
Pow.

＊ぱわ＊〈目の迷宮〉
さやか1990年7月号・8月号に掲載

FRIENDSHIP SCANS
Translator: DustyOcean
Proofreader: Kaname Kurai
Cleaner: Sweet Dreams
TypeSetter: Neva
Quality Checker: Mafuane

Ryouko's Case-Book of Spirits

ファイナル・バトル

FINAL BATTLE

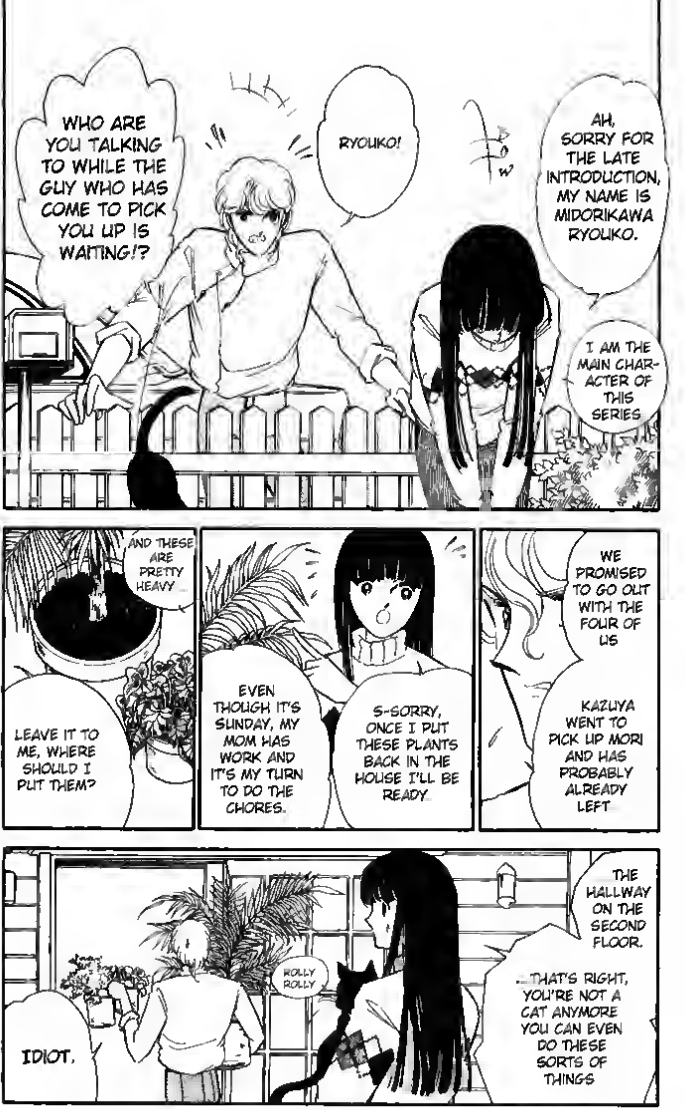
By Shinohara Chie

12 is the number that protects. The number that seals is 13. 13 which calls evil and gives birth to suspicion...
Seal it!!
Those who were born receiving the number 12,
I command thee,
Seal away 13.

-----Now then, this guy acting all caal here holding thot black cat,
Was a cat himself a few months ogo.
His name is Kusakabe Toku.

Well, he somehow monoged to return to his own body
but there's still something that bothers me
About 2 years ago, his body ond soul were separated by the power of a mysterious spirit
He was using my pet cat Pow for a body up unfil just recently.

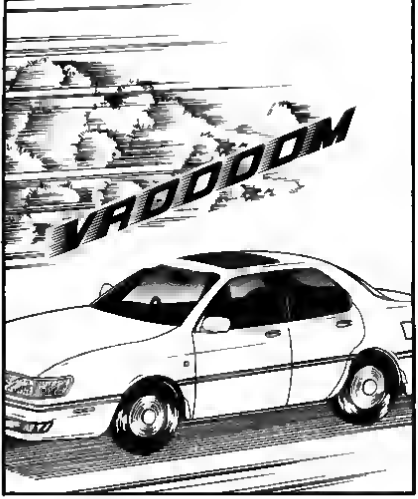
DECEMBER 12TH!? OH MY, RYOUKO WAS BORN AT NOON ON THAT DAY.
REALLY? TAKU WAS ALSO BORN RIGHT AT 12 O'CLOCK.
REALLY? TAKU WAS ALSO BORN RIGHT AT 12 O'CLOCK.
December 12th at noon Toku and I have the same birthday and birth time
There's probably some kind of meaning to this We can't just stay ignorant of it. Something is warning me not to ignore it
FOUR YEARS APART THOUGH


WHO ARE YOU TALKING TO WHILE THE GUY WHO HAS COME TO PICK YOU UP IS WAITING!?
RYOUKO!
AH, SORRY FOR THE LATE INTRODUCTION, MY NAME IS MIDORIKAWA RYOUKO.
I AM THE MAIN CHARACTER OF THIS SERIES
AND THESE ARE PRETTY HEAVY...
LEAVE IT TO ME, WHERE SHOULD I PUT THEM?
EVEN THOUGH IT'S SUNDAY, MY MOM HAS WORK AND IT'S MY TURN TO DO THE CHORES.
S-SORRY, ONCE I PUT THESE PLANTS BACK IN THE HOUSE I'LL BE READY.
WE PROMISED TO GO OUT WITH THE FOUR OF US
KAZUYA WENT TO PICK UP MORI AND HAS PROBABLY ALREADY LEFT
IDIOT.
ROLLY ROLLY
...THAT'S RIGHT, YOU'RE NOT A CAT ANYMORE YOU CAN EVEN DO THESE SORTS OF THINGS
THE HALLWAY ON THE SECOND FLOOR.

HALLWAY. ..IS UNDER THE WINDOW OKAY?
YEAH.
HEY,
I WANTED TO ASK YOU ABOUT OUR BIRTHDAYS.
TUP
WHAT DO YOU THINK?
IT CAN'T JUST BE A COINCIDENCE CAN IT?
HEY TAKU...
TWO
OOOH

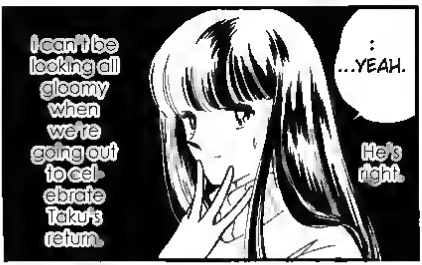
Shake
.....
!!
Shake
SPK CRASH

.....
THAT WAS CLOSE, IF IT HIT YOUR HEAD YOU WOULD'VE DIED.
WAS IT ME? DID I TOUCH IT WITHOUT NOTICING? SORRY.
TH...THIS CAME FALLING DOWN.
WHAT HAP-PENED ?
WHAT WAS THAT NOISE! ?

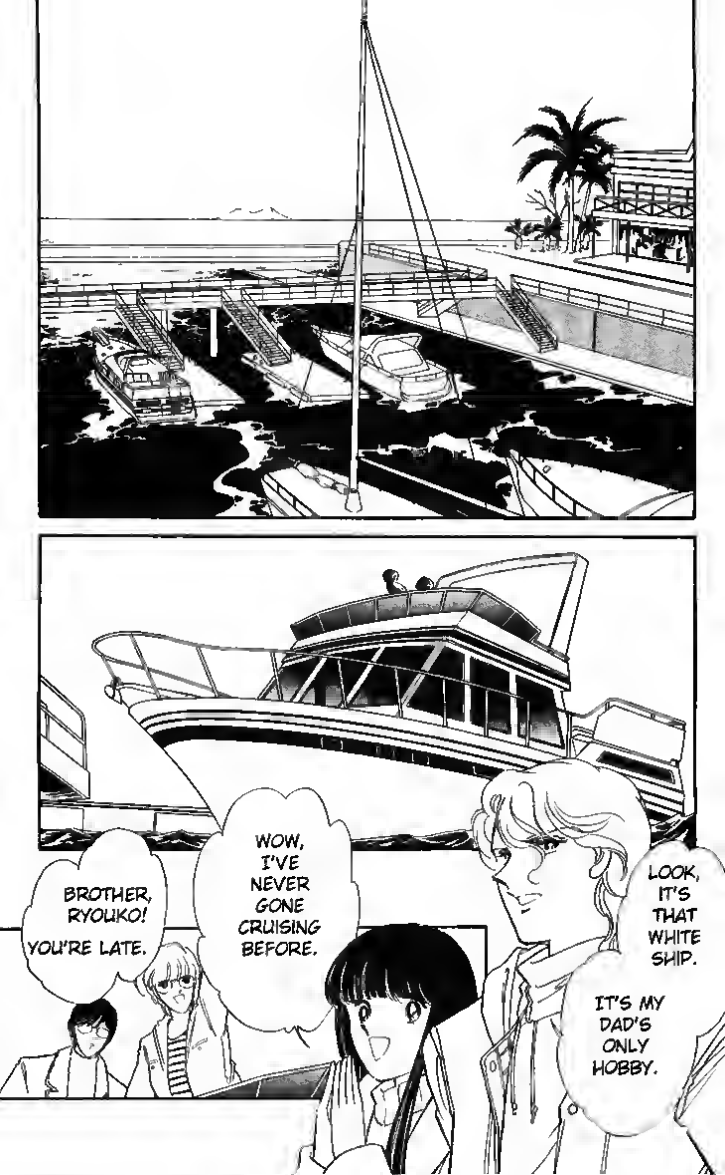


When I was cleaning that spot earlier, it was totolly fine.

RYOUKO, ARE YOU STILL WORRIED ABOUT WHAT HAPPENED EARLIER?
I WON'T TELL YOU TO BE OPTIMISTIC BUT THINKING ABOUT IT TOO MUCH WILL ONLY STRESS YOU OUT.



Would something as heavy as that fall over with just a touch...?


BROTHER, RYOUKO! YOU'RE LATE.
WOW, I'VE NEVER GONE CRUISING BEFORE.
LOOK, IT'S THAT WHITE SHIP.
IT'S MY DAD'S ONLY HOBBY.

THIS IS GREAT.
IT'S A LITTLE COLD BUT IT FEELS NICE
HOHH
I'M A BIT JEALOUS. I SHOULD HURRY AND GET A LICENSE
.....
He's so cool.
I can't believe he's the same person as that.
NGAH
THAT

...IT, IT LOOKS KINDA COMPLICATED
YOU'LL BE ALRIGHT, GRAB THE STEERING WHEEL SOFTLY
RYOUKO, C'MERE I'LL TEACH YOU HOW TO STEER
THEN, I'LL GO MAKE SOME TEA IN THE CABIN KAZUYA-SAN, COME HELP ME OUT
WH..OA
thump
He's..a man..
thump
thump
thump
thump
Ta..Taku..Im about to fit completely Beneath his Big arms

I just can't get used to Taku in the flesh.
OH, THE SALTY WIND FEELS NICE
Slap
Slap
Hmmmmm
UM... TIME OUT FOR A SEC.
I...THINK I GOT A LITTLE SEA-SICK.
.....
BAM!
Someone's presence...?
AH!?

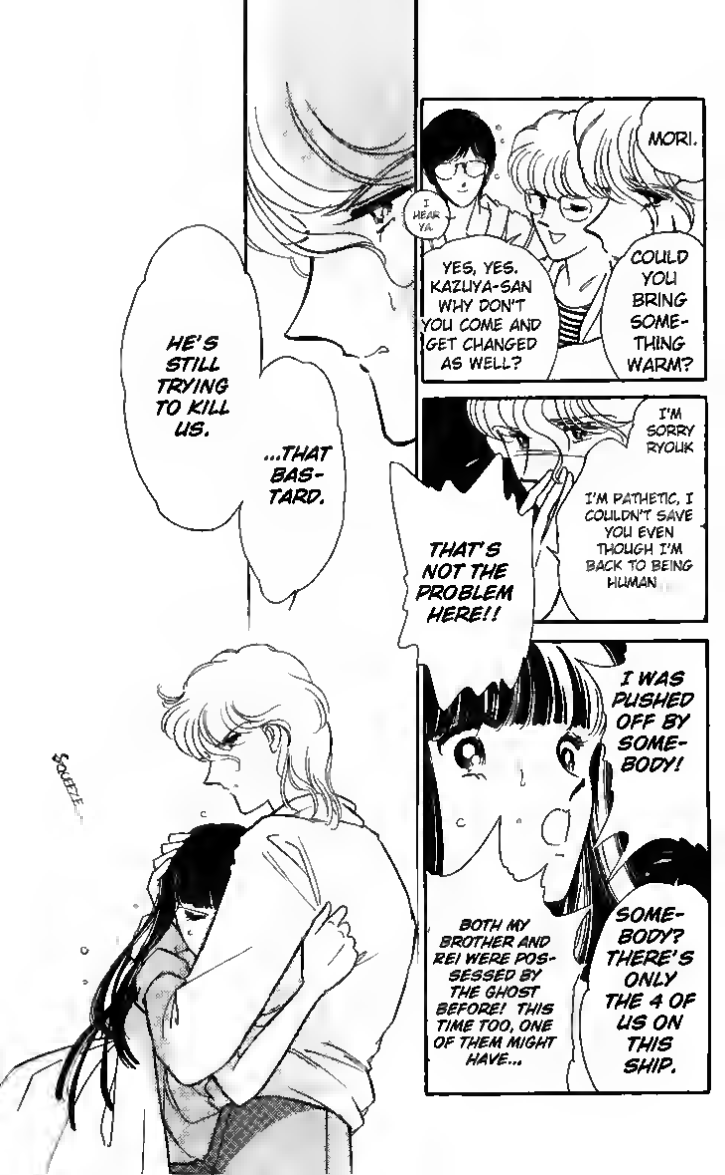
KYAAAH!
SPLASH!!!
Someone pushed my back.
Whoa!
Burble

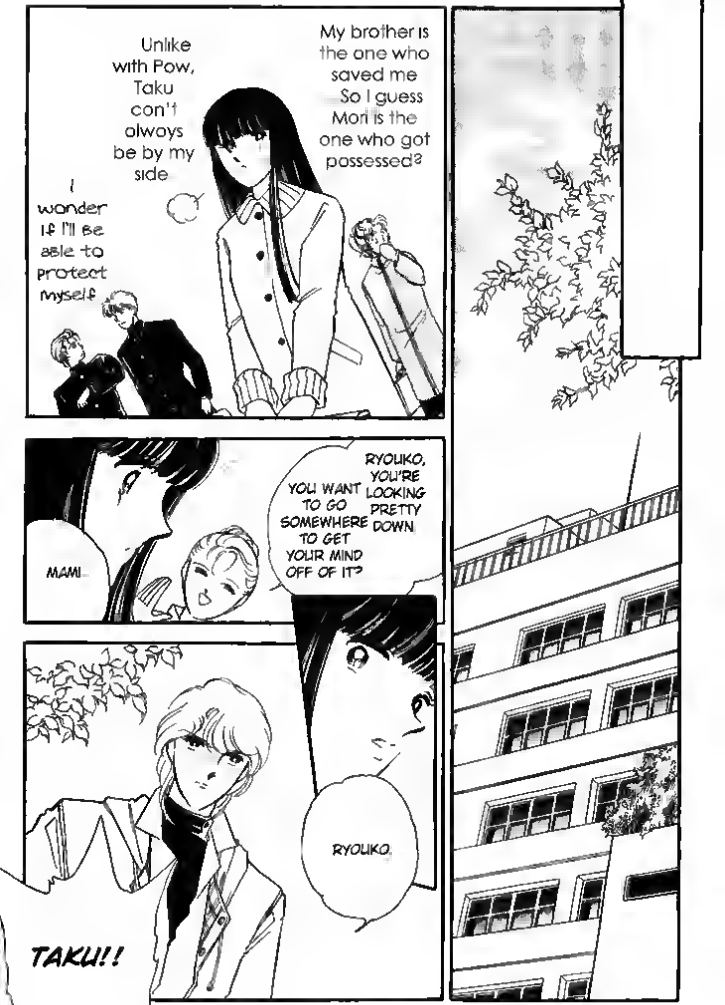
I have to get to the surface!!
.....!?
My body won't listen to me!
I can't swim!
!!

Bubble

Burble
Help...
Burble

RYOUKO!
.....
KO
...
RYOUKO
Drip
RYOUKO, WAKE UP!
RYOUKO, ARE YOU ALRIGHT, WHAT HAPPENED!?
AH! SHE WOKE UP!
TA...TAKU, UMM..
DID YOUR FEET SLIP OR SOME-THING!?
KAZUYA NOTICED PRETTY QUICKLY AND JUMPED IN AFTER YOU SO IT WAS FINE... BUT WE WERE WOR-RIED
RYOUKO?
BROTHER, MORI..


MORI.
I HEAR YA.
COULD YOU BRING SOMETHING WARM?
YES, YES. KAZUYA-SAN WHY DON'T YOU COME AND GET CHANGED AS WELL?
I'M SORRY RYOUKO
I'M PATHETIC, I COULDN'T SAVE YOU EVEN THOUGH I'M BACK TO BEING HUMAN
I WAS PUSHED OFF BY SOMEBODY!
SOMEBODY? THERE'S ONLY THE 4 OF US ON THIS SHIP.
BOTH MY BROTHER AND REI WERE POSSESSED BY THE GHOST BEFORE! THIS TIME TOO, ONE OF THEM MIGHT HAVE...
THAT'S NOT THE PROBLEM HERE!!
...THAT BASTARD.
HE'S STILL TRYING TO KILL US.
SQUEEZE


My brother is the one who saved me
So I guess Mori is the one who got possessed?
Unlike with Pow, Taku can't always be by my side
I wonder if I'll be able to protect myself
RYOUKO, YOU'RE LOOKING PRETTY DOWN.
YOU WANT TO GO SOMEWHERE TO GET YOUR MIND OFF OF IT?
MAMI...
RYOUKO.
TAKU!!

I'M SKIPPING.
WHAT HAPPENED!? WHAT ABOUT SCHOOL!?
WORRIED...? ABOUT ME?
I WAS A LITTLE WORRIED ABOUT YOU SO I CAME BY BUT...
I SHOULDN'T HAVE WORRIED
WELL... THAT... I PROMISED TO PROTECT YOU IN RETURN FOR FINDING MY BODY AND...
I WAS THINKING THAT MAYBE WE COULD GO TO THE LIBRARY AND SEE IF WE CAN FIND ANYTHING ABOUT NOON OF DECEMBER 12TH.
OKAY!
BUT STILL...

WHY ISN'T ANYONE ELSE HERE!!
Just the two of us in a library at evening
I CHECKED OUT MY UNIVERSITY'S LIBRARY TOO BUT THERE WEREN'T ANY BOOKS THAT LOOKED LIKE THEY COULD BE USED FOR REFERENCE.
Sigh
THIS ONE DOESN'T HAVE ANYTHING EITHER I'M GONNA GO LOOK FOR A DIFFERENT ONE.
Clatter
ALRIGHT.
Jeeze, what's up with me all of a sudden? When he was a cat we were always together and even slept together. We even kissed with his spirit form
Thump
Thump
Thump

WHICH ONE? I'LL GET IT FOR YOU.
AH.
HERE.
GRAB
UH... THANKS
!?
DON'T RUN AWAY.
TAKU.....!

WA... WAIT A SECOND...
TA... TAKU.
Rustle
JUST BE-CAUSE I WAS ALWAYS HUG-GING YOU AS A CAT, DOING THE OPPOSITE NOW... UMM
YOU... YOU'RE ACTING STRANGE.
Pull
TAKU...!
...HEY, I AM A GUY, YOU KNOW. I'D RATHER EMBRACE THAN BE EMBRACED.

Thump
Thump
Thump

!!
A POLTER-GEIST!?
THERE'S SOME-THING HERE!!
DAMN, JUST WHEN WE WERE GET-TING IN A GOOD MOOD.
TAKU!
RYOUKO, DON'T LET GO.
OKAY.
TAKU!?

UGH...
TAKU, WHAT'S WRONG!?
MY... MY HEAD
FEELS LIKE IT'S GONNA SPLIT.
TAKU!?

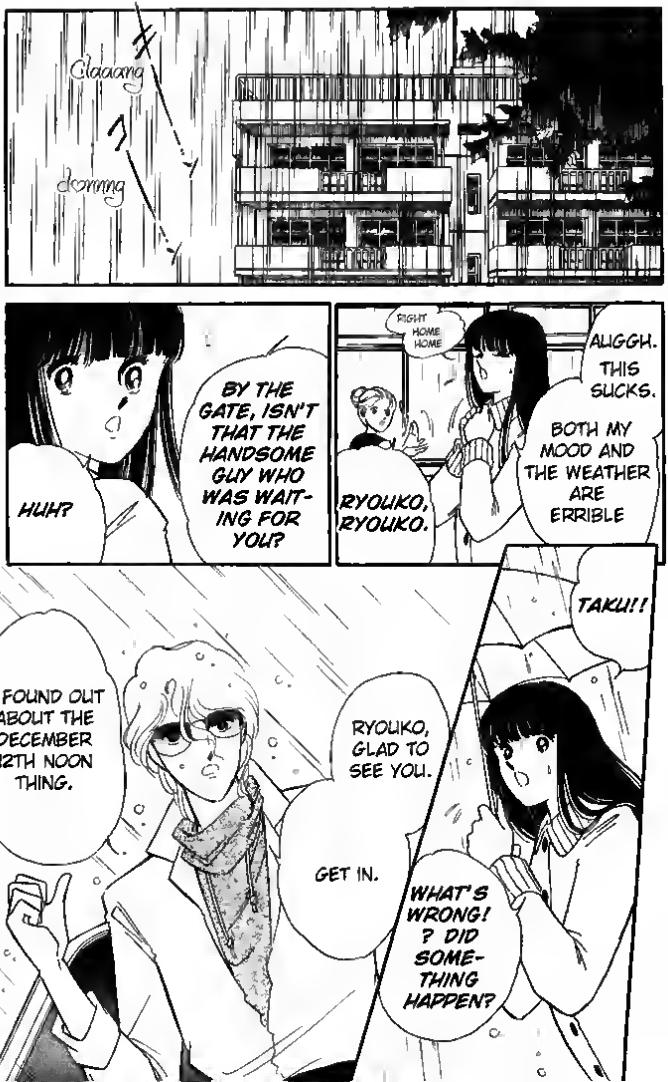
AUGH...!!
His eyes are a different color.
TA...KU!?

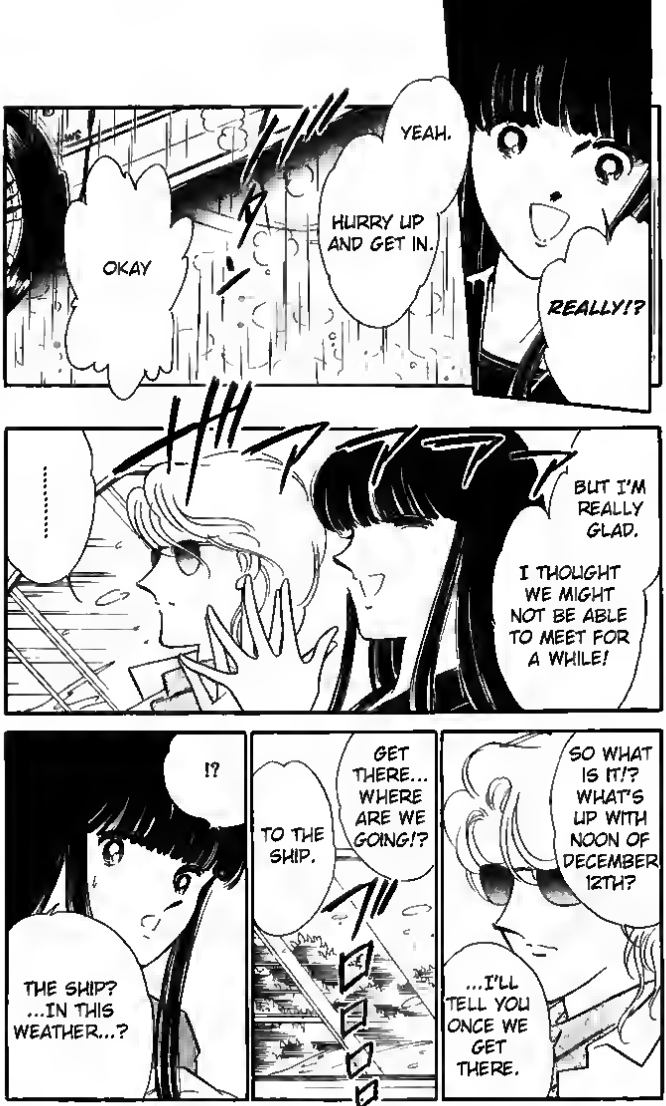
STOP..
ST...
TAKU.
GUH...
I can't brea...
He's serious!!

Shake
Ugh...
Shake
Shake
TAKU?
WHAT JUST HAPPENED...?
RYOUKO !?
DID I...DO THIS?
It's the usual, Taku
YOU DON'T... REMEMBER?

SO THE ONE BEING POSSESSED
...WAS ME

HO... HOW COME EVEN YOU ARE BEING POSSESSED!? TAKU.
I DON'T KNOW. THAT BASTARD GHOST MIGHT HAVE DONE SOMETHING TO MY BODY.
HEY, TALKING ABOUT THIS ON THE PHONE IS KINDA SILLY, CAN'T WE MEET AND TALK!?
WE CAN'T.
WE DON'T KNOW WHEN I MIGHT TRY TO KILL YOU AGAIN.
I'LL KEEP LOOKING FOR INFO ABOUT OUR BIRTHDAY. IF I FIND ANYTHING I'LL CONTACT YOU.
SEE YOU.
TAKU!!
On nights like this...
I miss Pow's warmth
Set
sfx pour


Claaaang
clanng
AUGGH. THIS SUCKS.
BOTH MY MOOD AND THE WEATHER ARE ERRIBLE
RIGHT HOME HOME
RYOUKO, RYOUKO.
BY THE GATE, ISN'T THAT THE HANDSOME GUY WHO WAS WAITING FOR YOU?
HUH?
TAKU!!
RYOUKO, GLAD TO SEE YOU.
GET IN.
WHAT'S WRONG!? DID SOMETHING HAPPEN?
I FOUND OUT ABOUT THE DECEMBER 12TH NOON THING.


REALLY!?
YEAH.
HURRY UP AND GET IN.
OKAY
BUT I'M REALLY GLAD.
I THOUGHT WE MIGHT NOT BE ABLE TO MEET FOR A WHILE!
.....
SO WHAT IS IT!? WHAT'S UP WITH NOON OF DECEMBER 12TH?
...I'LL TELL YOU ONCE WE GET THERE.
GET THERE... WHERE ARE WE GOING!?
TO THE SHIP.
!?
THE SHIP? ...IN THIS WEATHER...?

BAM!
KYAH!
TAKU, YOU'RE GOING TOO FAST, SLOW DOWN.
SKID
SKID
SKID
SKID
SKID
HEY, TAKU...
.....
TAKU...

KYA.
TAKU, ARE YOU LISTENING!?
IF YOU DON'T STAY STILL.
I'LL KILL YOU RIGHT HERE!

Taku...
TAKU STOP!
GOING OUT TO SEA ON A DAY LIKE THIS IS SUICIDE!!
DRRDDRRDRRDDRRDRR
He's gone!

SLAM
AH...!
Crash
STOP!
COME BACK TO YOUR SENSES TAKU!!
TAKU!

There's a storm outside.
There's nowhere to hide on such a small ship.
How can I get Taku back to normal!?
WHY!?
SOMETHING LIKE THIS NEVER HAPPENED WITH POW!
SFX: Boof

KY
AA
H!
A..UGH

NO...
HELP-----!!

Light!?
!?

collapse
GRAUGH!
THUD
Did someone help me?
L-light?

.....
Looks like I've done it again.
Scratch scratch
TA...
TAKU!!
This is why I said to watch out for me!!
HEY WHOSE FAULT DO YOU THINK THIS IS, WHOSE!!
HEY TAKU, WAS THAT LIGHT EARLIER FROM YOU?
Light? No idea
THEN, WHAT DID YOU FIND OUT ABOUT OUR BIRTHDAY?
Did I say something like that?

KYA!!
That said, even if I go back to my body I'll just be possessed again.
I'll be saying my last prayers too if we sink.
BE...BESIDES THAT, WE'RE ON THE SHIP. TAKU! BRING US BACK TO THE MARINA.
YOU MIGHT BE OKAY SINCE YOU'RE A SPIRIT BUT I'LL DIE IF WE SINK.
TAKU! WHERE DID YOU GO!?
Taku!?
SWOP
I guess there's no helping it. Ryouko, wait here a bit
.....

BREAK
MM~~~~~~
CRACK
CRACK
CRACK

FRIENDSHIP SCANS
Translator: DustyOcean
Proofreader: Kaname Kurai
Cleaner: Sweet Dreams
TypeSetter: Neva
Quality Checker: Mafuane

Pow!!
Swup
Sorry for the wait.
Smush
Ryouko, seem as though you don't like me more as a cat?
KYAAA
It's pow, it's really pow!
Creak
Creak
Creak
Sway
Looks like we don't have time for a touch-
WHAT !?

Pour
KYAAAAAH!
WE'RE COMPLETELY SURROUNDED BY HANDS...!!
WHAT!?

GRRRRR
GRRRRR
Now then,
Ryouko, Taku, this really will be the end.
POW!!
POW, WHAT SHOULD WE DO!?
Pow!!
IT'S THAT SPIRIT
YEAH, HE PLANS TO SINK THE SHIP AND KILL US!!
WHAT... IT'S NOT LIKE I'M ALMIGHTY OR SOMETHING!!

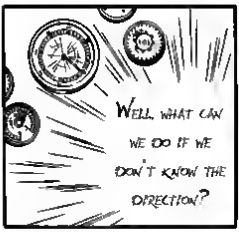
Why do we have to be targeted so obstinately!?
What is it about noon of December 12th!?

AH, WHOA---!!
RYOUKO! IT'S DANGEROUS, GRAB ON TO SOMETHING!!
WHY DO OUR LIVES HAVE TO BE TARGETED JUST BECAUSE WE WERE BORN ON DECEMBER 12TH!?
KYA.....!

That bas-
tard, he
means to
sink this
ship by
force!!

He wants to kill us no matter what!!

DIE.
WITH THIS, WE'LL FINALLY BE FREE
KYAAH!
THE SEA WATER...!!
LOOK! HE'S MAKING THE METERS GO OUT OF CONTROL!



His maliciousness is so overwhelming I can hardly breathe

We've fought him several times so far but it all we did was

Whot should we do to completely get rid of this giant and evil spirit which even has the power to possess Taku's body!?

I won't let you get back to the harbor.

KUKUKU

The only place you will be going is the bottom of the sea.

KUKUKU

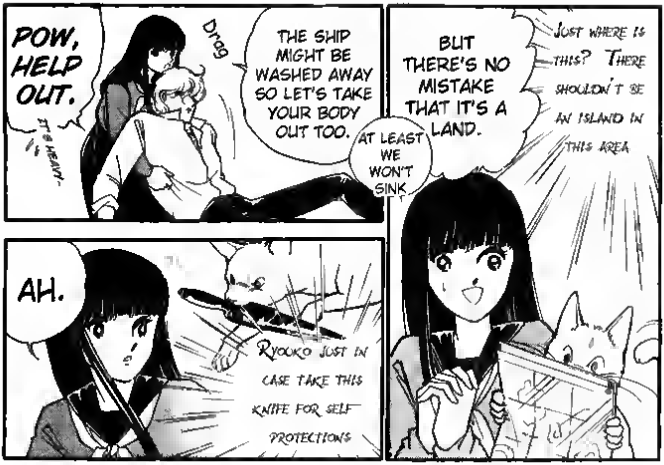
KUKUKU

Wh... where's this light
OH!
LIGHT...
IT'S THE LIGHT FROM BEFORE!
THIS IS WHAT SAVED ME EARLIER.
WHAT!?
THAT LIGHT...
DOESN'T IT LOOK LIKE IT'S GUIDING THE SHIP?

RYOUKO TAKE THE HELM!
ALRIGHT! LET'S TRY FOLLOWING IT!
O... OKAY!
HM?
POW, LOOK AT THAT!!
IT'S AN ISLAND
THAT LIGHT IS GUIDING US TO THAT ISLAND!

It was a mysterious place. It was neither hot nor cold. The winds that had been so Violent

Suddenly stopped. And on the dry land there wasn't even a hint of the rain.


POW, HELP OUT.
IT'S HEAVY.
drag
THE SHIP MIGHT BE WASHED AWAY SO LET'S TAKE YOUR BODY OUT TOO.
AT LEAST WE WON'T SINK
BUT THERE'S NO MISTAKE THAT IT'S A LAND.
JUST WHERE IS THIS? THERE SHOULDN'T BE AN ISLAND IN THIS AREA
AH.
RYOUKO JUST IN CASE TAKE THIS KNIFE FOR SELF PROTECTION

Ryouko
HUH?
I wonder where that light from before went.
It saved me twice
PUFF
Fwo
It's that light!
-----Ryouko-----
What!?

paaf
DAD!?
IS IT YOU DAD!?
DAD, YOU MUST BE THE ONE WHO SAVED ME!
I wish I could've done more

You know about it!?
There's no time. I'll tell you about the significance of December 12th's noon.
DAD!
Listen, Ryouko.
There is no 13th month and no 13th hour either.
Because 13 is a number that gives rise to evil, people have avoided it.
"12" is a number that stops that 13.
A NUMBER THAT STOPS 13!?

And that's why your lives are being targeted so ruthlessly.

All things have a yin and a yang. Female and male.

Everything is split in two and individually is incomplete.

This is why the forces who came before were not able to completely drive out the evil.

Right.

12 o'clock on December 12th is the time that those holding the mission and power to defeat evil are born.

However, there are two of you.
As long as you aren't separated, the complete power can be protected.
Furthermore, a man and woman.

AS LONG AS WE AREN'T SEPA-RATED...
!!
ゴゴゴゴゴゴ
DAD!?
The air is shak-ing. The mali-cious aura is starting to gather! I can't stay here!
No! It's THAT SPIRIT. IT'S HERE!!
AN EARTH-QUAKE!?
Byakin, this is Sarmell.

DAD!! WAIT!!
Ryou..
SWUP
Ryouko, Taku, be careful
KYAAH!
DAD...

TAKU, LOOK OUT!
A COMPLETE POWER
I DON'T KNOW IF WE REALLY HAVE SOMETHING LIKE THAT BUT IT LOOKS LIKE WE DON'T HAVE ANY OTHER CHOICE BUT TO TRY IT. RYOUKO
Sizzle Sizzle
Where are they going to attack from next!?
I can tell that we're surrounded by spirits.
We have no choice but to try it. That's true.
Ryouko!!
Doll
Doll
Where...?

HUH?
THEN... THIS IS...
TAKU!?
NO, I'M INSIDE THE CAT!

Cough Cough
Chomp
SPARK
CRACKLE
SPARK

If you do that Taku's body will die as well.
Kukkuk-kuh. You want to kill me?
TH... THIS IS THAT SPIRIT!!
NO WAY...
AH...!
KYAAAAH!
HE MUST BE POSSESSING MY EMPTY BODY!!

I'll slowly bake you to death.
AAH...!
Suffer.
BASH
GYAO
It's too strong, I can't win!!
It's hot!!
JUST STAB HIM TO DEATH ALONG WITH MY BODY!
RYOUKO THE KNIFE!

KILL HIM
!!
Spark
IF I DO THAT THAN YOUR BODY WILL DIE TOO.
I DON'T CARE!
THAT'S THE ONLY WAY TO KILL THE SPIRIT. HURRY!!
HAA
Kill Taku!? That's the only way?
AAAH!

No.
Get out! Get out from Taku's body!!
I don't want Taku to die!

You little bitch!!
Die Ryouko!
BWP
Ryouko!
!

GYAA...
Is this the end?
POW!

ZWIP
B-O-O-T
Right in front of my eyes, Pow's body was set aflame

NO-----!
SIZZLE

My white cat that I've grown up with since birth!!
Pow's gone. My Pow!
HELP ME ANNIHI-LATE HIM!!
I'LL NEVER FOR-GIVE YOU!!
TAKU! LEND ME A HAND!
!! Stop!
don't do it!

GYAAAAAH!
BAM
EVIL ONE, DISAP-PEAR FOR ALL ETER-NITY!!

Twitch
POW IS...
Sob
POW IS REALLY GONE NOW.
UGH... PHEW.
C'MON LET'S GO BACK RYOUKO.
TAKU.
IT'S OVER NOW.
NOW POW CAN FINALLY REST IN PEACE.

That's true. Pow may be gone but Taku came back and the spirit disappeared.
It's over...
It's really over.
WE DID DEPART IN THE MIDDLE OF A STORM, WHAT KIND OF EXCUSE SHOULD I GIVE?
THERE ARE PEOPLE OUT AT THE MARINA.
STEP
THUD
CAREFUL WHERE YOU STEP, RYOUKO.
YES.

...!
KYAAH!
?
SLOOSH
SWAY
THIS IS THAT ISLAND
THIS IS...

KYAH!!
You fools. You thought you got rid of me with that!?
AH!!

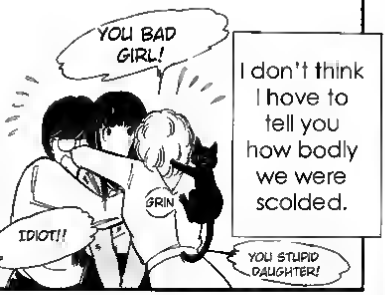
BWIP!
RYOUKO, LET'S LURE THE SPIRIT TO THAT HUGE HOLE FROM BEFORE AND SEAL IT THERE!
I GOT IT!!
BANG
BANG
12 is the number which protects. The number which seals 13.

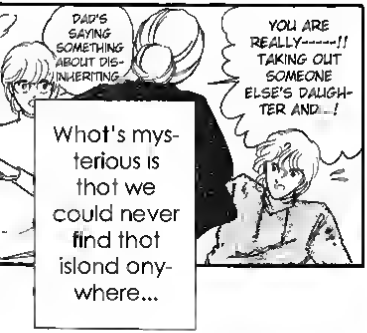
To those born receiving 12, I command thee, Seal away 13.
Drift off

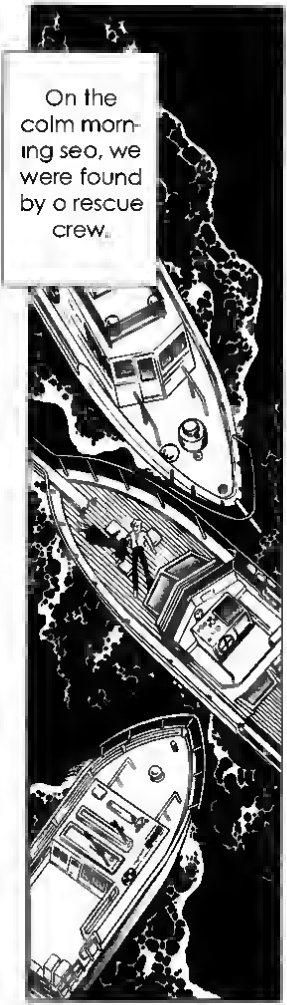
Cover
Seal it away-----!!

"As long os you two ore not separated,
DAM MIT!
IT'S NO GOOD, WE DON'T HAVE ENOUGH POWER WE'RE BEING PUSHED BACK
Grmgrmgrm
Seal it away -----!
the complete power will be protected."
GRMGRMGRM

Seal it away!!
SPARK




DAD'S SAYING SOMETHING ABOUT DIS-INHERITING
YOU ARE REALLY------!! TAKING OUT SOMEONE ELSE'S DAUGH-TER AND...!
Whot's mys-terious is thot we could never find thot islond ony-where...



—And

That from our surroundings, all the spirits completed disappeared.

There's something I wish to let that white cat know, resting on an unknown island somewhere.
And above all else,
That even now, I love you...
We'll definitely protect the power given to us.
We'll definitely protect it.